

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 6. September 1940.

89. Stück.

Preis: K 1'60.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 6. září 1940.

Cena: K 1'60.

Částka 89.

Inhalt: (278—283.) 278. Verordnung, betreffend die Wohnungsfürsorge für landwirtschaftliche Arbeiter. — **279.** Verordnung, womit das Gesetz über die Bergbauschiedsgerichte abgeändert und ergänzt wird. — **280.** Verordnung, womit das Gesetz über die Betriebs- und Revierräte beim Bergbaue ergänzt und abgeändert wird. — **281.** Verordnung, womit die Funktionsperiode der Mitglieder der Betriebs- und Revierräte beim Bergbaue sowie der Mitglieder der Werksbeiräte verlängert und Maßnahmen zur Erhaltung ihrer Tätigkeit getroffen werden. — **282.** Verordnung, betreffend die pflichtmäßige Leistungs- und Erblchkeitskontrolle der Rinder und Schweine. — **283.** Verordnung, womit die Regierungsverordnung vom 19. Juni 1931, Slg. Nr. 99, betreffend die Einschränkung der Verwendung gesundheitsschädlicher Metalle und Metallegierungen beim Verkehre mit Lebensmitteln (Genußmitteln) und kosmetischen Mitteln sowie bei Kinderspielwaren, ergänzt wird.

Obsah: (278.—283.) 278. Nařízení o bytové péči o zemědělské dělníky. — **279.** Nařízení, kterým se mění a doplňuje zákon o hornických soudech rozhodčích. — **280.** Nařízení, kterým se mění a doplňuje zákon o závodních a revírních radách při hornictví. — **281.** Nařízení, kterým se prodlužuje funkční období členů závodních a revírních rad při hornictví jakož i členů podnikových rad a činí opatření k udržení jejich činnosti. — **282.** Nařízení o povinné kontrole užítkovosti a dědičnosti skotu a vepřů. — **283.** Nařízení, kterým se doplňuje vládní nařízení ze dne 19. června 1931, č. 99 Sb., jímž se omezuje používání zdraví škodlivých kovů a kovo-vých směsí při zacházení s potravinami (požívatinami) a kosmetickými prostředky, jakož i při dětských hračkách.

278.

Regierungsverordnung vom 25. April 1940,

betreffend die Wohnungsfürsorge für landwirtschaftliche Arbeiter.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

I. Hauptstück.

Über die Unterstützung in der Wohnungsfürsorge für landwirtschaftliche Arbeiter.

§ 1.

Auf Grund dieser Verordnung kann eine Unterstützung gewährt werden:

1. für den Bau von Wohnhäusern, die für die ständigen landwirtschaftlichen Arbeiter bestimmt sind;

Vládní nařízení

ze dne 25. dubna 1940

o bytové péči o zemědělské dělníky.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

Hlava I.

O podpoře v bytové péči o zemědělské dělníky.

§ 1.

Podle tohoto nařízení může býti udělena podpora

1. na stavby obytných domů určených pro stálé zemědělské dělníky;

2. für den Bau von Eigenhäusern landwirtschaftlicher Arbeiter;

3. für sonstige Bauten und Adaptierungen von Wohnungen für verheiratete oder von Wohnräumen für ledige landwirtschaftliche Arbeiter.

§ 2.

(1) Die Wohnhäuser gemäß § 1, Z. 1, müssen den Bedingungen des § 136 des Gesetzes über die direkten Steuern entsprechen und ausschließlich — oder, falls in dem Hause auch Wohnräume für ledige Arbeiter errichtet werden, vorwiegend — Wohnungen mit einer Bodenfläche der Wohnräume einschließlich der Küche von mindestens 34 m² neben dem notwendigen Zugehör enthalten.

(2) Unter einem Eigenhaus gemäß § 1, Z. 2, ist ein Haus zu verstehen, das den Bedingungen des § 136 des Gesetzes über die direkten Steuern entspricht, eine Wohnung mit einer Bodenfläche der Wohnräume einschließlich der Küche von mindestens 34 m² neben dem notwendigen Zugehör enthält und von der Familie des Hauseigentümers bewohnt wird.

(3) Handelt es sich nach § 1, Z. 3, um die Wiedererrichtung der Wohnung in dem Eigenhaus eines landwirtschaftlichen Arbeiters, so muß nachgewiesen werden, daß die Benutzung der Wohnung aus Gründen der Bau- oder Sanitätspolizei verboten wurde.

§ 3.

Die Unterstützung auf Grund dieser Verordnung besteht in einem einmaligen Beitrage, der

1. 50% des Bauaufwandes beträgt, wenn es sich um die im § 1, Z. 1 und 2, angeführten Bauten handelt,

2. 40% des Bauaufwandes beträgt, wenn es sich um die im § 1, Z. 3, angeführten Bauten und Adaptierungen handelt.

§ 4.

(1) Eine Unterstützung auf Grund dieser Verordnung kann gewährt werden

1. für die im § 1, Z. 1 und 3, angeführten Bauten und Adaptierungen den Eigentümern landwirtschaftlicher Betriebe, deren Ausmaß des landwirtschaftlichen Bodens und Intensität der Bewirtschaftung es erfordern, daß in ihnen dauernd Arbeitskräfte im Lohnverhältnisse beschäftigt werden;

2. für die im § 1, Z. 2, angeführten Bauten und für die Wiedererrichtung einer Wohnung (§ 2, Abs. 3) den landwirtschaftlichen Arbeiter

2. na stavby rodinných domků zemědělských dělníků;

3. na jiné stavby a úpravy bytů pro ženaté nebo obytných místností pro svobodné zemědělské dělníky.

§ 2.

(1) Obytné domy podle § 1, č. 1 musí vyhovovati podmínkám § 136 zákona o přímých daních a obsahovati výlučně — nebo, zřizují-li se v domě též obytné místnosti pro svobodné dělníky, převážně — byty s podlahovou plochou obytných místností včetně s kuchyní nejméně 34 m² kromě nutného příslušenství.

(2) Rodinným domkem podle § 1, č. 2 se rozumí dům vyhovující podmínkám § 136 zákona o přímých daních a obsahující jeden byt s podlahovou plochou obytných místností včetně s kuchyní nejméně 34 m² kromě nutného příslušenství, který obývá rodina vlastníka domu.

(3) Jde-li podle § 1, č. 3 o znovuzřízení bytu v rodinném domku zemědělského dělníka, musí býti prokázáno, že bylo zakázáno užívatí bytu z důvodu stavební nebo zdravotní policie.

§ 3.

Podpora podle tohoto nařízení záleží v příspěvku jednou pro vždy, který činí

1. 50% stavebního nákladu, jde-li o stavby uvedené v § 1, č. 1 a 2;

2. 40% stavebního nákladu, jde-li o stavby a úpravy uvedené v § 1, č. 3.

§ 4.

(1) Podporu podle tohoto nařízení lze udělit

1. na stavby a úpravy uvedené v § 1, č. 1 a 3 vlastníkům zemědělských závodů, jejichž výměra zemědělské půdy a intenzita hospodaření vyžaduje, aby v nich byly trvale zaměstnávány námezdní pracovní síly;

2. na stavby uvedené v § 1, č. 2 a na znovuzřízení bytu (§ 2, odst. 3) zemědělským dělníkům, kteří již aspoň dva roky byli pře-

tern, die bereits mindestens zwei Jahre vorwiegend in der Landwirtschaft tätig waren und wenn ihre Lohnarbeit in der Landwirtschaft dauernd die Hauptquelle ihres Unterhaltes und des Unterhaltes ihrer Familie bildet.

(2) Einem und demselben Eigentümer eines landwirtschaftlichen Betriebes kann die Unterstützung für den Bau (die Adaptierung) von höchstens 10 Wohnungen für verheiratete oder 20 Wohnräumen für ledige landwirtschaftliche Arbeiter gewährt werden, einschließlich der mit Unterstützung auf Grund der Regierungsverordnung vom 20. Juli 1939, Slg. Nr. 196, betreffend die Wohnungsfürsorge für landwirtschaftliche Arbeiter, errichteten Wohnungen und Wohnräume.

§ 5.

(1) Eine Unterstützung auf Grund dieser Verordnung kann nur für Bauten und Adaptierungen gewährt werden, mit denen in der Zeit von dem Wirksamkeitsbeginn dieser Verordnung bis Ende des Jahres 1941 begonnen wird.

(2) Als Baubeginn im Sinne des Absatzes 1 ist die Planierung der Oberfläche des Bauplatzes, soweit sie zur Durchführung der weiteren Arbeiten notwendig war, und wenigstens die vollständige Aushebung der Keller oder bei Bauten, bei denen keine Keller ausgehoben werden müssen, die volle Aushebung der Fundamente in der gesamten Grundrißfläche, oder falls weder Fundamente noch Keller ausgemauert werden, der Beginn der Mauerung wenigstens in einem Teile des Grundrisses anzusehen. Die bloße Beschaffung und Zufuhr des Materials auf das Baugrundstück kann nicht als Beginn des Baues angesehen werden.

§ 6.

Die Unterstützung wird dem Eigentümer der Liegenschaft auf einmal nach Erteilung des Bewohnungskonsenses für den nach genehmigten Plänen aufgeführten Bau (die Adaptierung) ausgezahlt. Während der Bauzeit können jedoch zwei Vorschüsse ausgezahlt werden, und zwar jeweils bis zur Höhe eines Drittels der Unterstützung, wenn der Baueigentümer durch eine Bestätigung der Baubehörde nachweist, daß die durchgeführten Arbeiten den Wert von mindestens einem Drittel (zwei Dritteln) des genehmigten Aufwandes haben.

§ 7.

(1) Über die Ansuchen um Gewährung einer Unterstützung auf Grund dieser Ver-

vážně činní v zemědělství a je-li námezdní práce v zemědělství trvale hlavním zdrojem jejich výživy a výživy jejich rodiny.

(2) Témuž vlastníku zemědělského závodu lze udělit podporu na stavbu (úpravu) nejvýše na 10 bytů pro ženaté nebo 20 obytných místností pro svobodné zemědělské dělníky, počítajíc v to i byty a obytné místnosti zřízené s podporou podle vládního nařízení ze dne 20. července 1939, č. 196 Sb., o bytové péči o zemědělské dělníky.

§ 5.

(1) Podporu podle tohoto nařízení lze udělit jenom na stavby a úpravy, s nimiž bude začato v době od účinnosti tohoto nařízení do konce roku 1941.

(2) Za začátek stavby podle odstavce 1 se považuje srovnání povrchu staveniště, pokud ho bylo potřeba ku provádění dalších prací, a nejméně úplné vykopání sklepů nebo u staveb, u nichž není potřeba sklepy kopati, úplné vykopání základů v celé půdorysné ploše, nebo nevyzdívají-li se ani základy ani sklepy, začátek zdění aspoň v části půdorysu. Pouhé opatření a svezení materiálu na stavební pozemek nelze považovati za začátek stavby.

§ 6.

Podpora bude vyplacena vlastníku nemovitosti najednou po udělení obývacího povolení pro stavbu (úpravu) provedenou podle schválených plánů. Po dobu stavby mohou však býti vyplaceny dvě zálohy, a to vždy do výše jedné třetiny podpory, prokáže-li vlastník stavby potvrzením stavebního úřadu, že provedené práce mají hodnotu aspoň jedné třetiny (dvou třetin) schváleného nákladu.

§ 7.

(1) O žádostech za udělení podpory podle tohoto nařízení rozhoduje ministerstvo soci-

ordnung entscheidet das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den Ministerien für Landwirtschaft und der Finanzen.

(2) Auf die Gewährung einer Unterstützung auf Grund dieser Verordnung hat niemand einen Rechtsanspruch.

§ 8.

(1) Die durch die Bauten (Adaptierungen) gemäß § 1 gewonnenen Wohnungen und Wohnräume, für die eine Unterstützung auf Grund dieser Verordnung gewährt wurde, müssen mindestens 25 Jahre seit der Erteilung der Bewohnungsbewilligung im Einklange mit dem Zweck und mit den Bedingungen dieser Unterstützung benutzt werden.

(2) Wird die Bestimmung des Absatzes 1 verletzt, so ist der Hauseigentümer zur Rückerstattung desjenigen Teiles des gewährten Beitrages verpflichtet, der auf den Rest der Zeit von 25 Jahren entfällt, von dem Jahre an beginnend, in dem die Bestimmung des Absatzes 1 verletzt wurde; hierbei werden 4% des gewährten Beitrages für jedes Jahr gerechnet.

(3) Die Verpflichtungen des Eigentümers der Liegenschaft gemäß den Absätzen 1 und 2 werden auf Antrag des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung als Reallast zu Gunsten des Protektorates (der sozialen und Gesundheitsverwaltung) in das Grundbuch einverleibt.

§ 9.

Eigenhäuser, für deren Bau oder Wiedererrichtung (§ 2, Abs. 3) den landwirtschaftlichen Arbeitern eine Unterstützung gemäß dieser Verordnung gewährt wurde, dürfen während der Zeit von 25 Jahren seit der Erteilung der Bewohnungsbewilligung nicht ohne Zustimmung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung veräußert werden. Zu diesem Zwecke wird auf Antrag des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung zu Gunsten des Protektorates (der sozialen und Gesundheitsverwaltung) im Grundbuche das Veräußerungsverbot einverleibt.

§ 10.

Die durch Gewährung einer Unterstützung gemäß dieser Verordnung begründeten Rechtsverhältnisse zwischen dem Protektorat und dem Bauherrn oder einem späteren Erwerber der Liegenschaft sind keine bürgerlichen Rechtssachen; es sind daher Streitigkeiten aus den durch die Erteilung der Unterstützung begründeten Verhältnissen vom Rechtswege ausgeschlossen.

ální a zdravotní správy v dohodě s ministerstvy zemědělství a financí.

(2) Na udělení podpory podle tohoto nařízení nemá nikdo právního nároku.

§ 8.

(1) Bytů a obytných místností získaných stavbami (úpravami) podle § 1, na které byla udělena podpora podle tohoto nařízení, musí být aspoň po 25 let od udělení obývacího povolení užíváno v souhlase s účelem a s podmínkami této podpory.

(2) Bude-li porušeno ustanovení odstavce 1, bude vlastník domu povinen k náhradě té části uděleného příspěvku, která připadá na zbytek doby 25 let, počínajíc rokem, v němž došlo k porušení ustanovení odstavce 1; při tom se počítají 4% uděleného příspěvku za každý rok.

(3) Povinnosti vlastníka nemovitosti podle odstavců 1 a 2 vloží se na návrh ministerstva sociální a zdravotní správy jako reálné břímě ve prospěch Protektorátu (správy sociální a zdravotní) do pozemkové knihy.

§ 9.

Rodinné domky, na jejichž stavbu nebo znovuzřízení (§ 2, odst. 3) byla zemědělským dělníkům udělena podpora podle tohoto nařízení, nesmějí být po dobu 25 let od udělení obývacího povolení beze svolení ministerstva sociální a zdravotní správy zcizeny. Za tím účelem vloží se na ně do pozemkové knihy na návrh ministerstva sociální a zdravotní správy ve prospěch Protektorátu (správy sociální a zdravotní) zákaz zcizení.

§ 10.

Právní poměry mezi Protektorátem a stavebníkem nebo pozdějším nabyvatelem nemovitosti, založené udělením podpory podle tohoto nařízení, nejsou občanskými právními věcmi a jsou tudíž spory z poměrů, založených udělením podpory, vyloučeny z pořadu práva.

§ 11.

Zur Deckung der mit der Unterstützung auf Grund dieser Verordnung und der Regierungsverordnung Slg. Nr. 196/1939 verbundenen Ausgaben ist in die Voranschläge des Protektorates für die Jahre 1940 und 1941 vorläufig der Betrag von 50,000.000 K für beide Jahre einzustellen.

II. Hauptstück.

Über die Verbesserung der Wohnverhältnisse der landwirtschaftlichen Arbeiter.

§ 12.

(1) Die Besitzer der landwirtschaftlichen Betriebe sind verpflichtet, die zur Unterbringung der ständigen landwirtschaftlichen Arbeiter ihrer Betriebe bestimmten Räume bis Ende des Jahres 1941 in einen solchen Zustand zu versetzen, daß sie den notwendigsten baulichen und gesundheitlichen Anforderungen entsprechen, namentlich daß sie

1. durch geeignete Isolierung gegen schädliche Wirkungen der Grund- und äußeren Feuchtigkeit geschützt sind,

2. nicht unmittelbar durch eine Tür- oder Fensteröffnung mit dem Stallraum verbunden sind, es sei denn, daß es sich um ein kleines nichtzuöffnendes Wachfenster handle,

3. mit Doppelverschluß beim Eintritt aus dem Freien (durch einen Vorraum, einen Windfang oder mindestens durch eine Doppeltür) versehen sind,

4. einen für Wohnräume geeigneten Boden (aus gehobelten Brettern, Schiffsplankenfußboden u. dgl.) haben,

5. die innere Höhe womöglich nicht unter 2.60 m haben,

6. ordentlich geheizt werden können,

7. durch entsprechend große, in den Luft-raum führende und zum Öffnen eingerichtete Doppelfenster direkt belichtet werden,

8. ein hinreichendes Ausmaß an Wohnfläche für jeden Wohnenden haben und

9. Wände und Decke haben, die, soweit keine offene Holzkonstruktion verwendet wurde, mit glattem Putz versehen und ordentlich getüncht sind.

(2) Die Besitzer landwirtschaftlicher Betriebe sind verpflichtet, binnen der im Absatze 1 festgesetzten Frist die Wohnräume für ledige Landarbeiter mit Bett, verschließbarem Schrank, Tisch, Sessel und Waschgelegenheit auszustatten.

§ 11.

Na úhradu výdajů spojených s podporou podle tohoto nařízení a vládního nařízení č. 196/1939 Sb. budiž do rozpočtů Protektorátu pro roky 1940 a 1941 zařazena zatímně částka 50,000.000 K pro oba roky.

Hlava II.

O zlepšení bytové úrovně zemědělských dělníků.

§ 12.

(1) Majitelé zemědělských závodů jsou povinni místnosti, určené k ubytování stálých zemědělských dělníků jejich závodu, uvést do konce roku 1941 do takového stavu, aby vyhovovaly nejnětnejším požadavkům stavebním a zdravotním, zejména aby

1. byly vhodnou izolací chráněny proti škodlivým účinkům spodní i zevní vlhkosti;

2. nebyly přímo spojeny dveřním nebo okenním otvorem s prostorem stáje, leč by šlo o hlídkové neotevíratelné okénko;

3. byly opatřeny dvojitým uzávěrem při vstupu z volného prostoru (předsíní, zádveřím nebo aspoň dvojitými dveřmi);

4. měly podlahu vhodnou pro obytné místnosti (z hoblovaných prken, palubovou a pod.);

5. neměly vnitřní výšku pokud možno nižší než 2.60 m;

6. mohly býti řádně vytápěny;

7. byly přímo osvětleny přiměřeně velkými a do vzdušného prostoru vedoucími okny, která musí býti dvojitá a zařizena na otevírání;

8. měly dostatečnou výměru obytné plochy pro každého bydlícího;

9. měly stěny i strop, pokud není použito otevřené dřevěné konstrukce, opatřené hladkou omítkou a řádně vybělené.

(2) Majitelé zemědělských závodů jsou povinni do lhůty stanovené v odstavci 1 opatřiti obytné místnosti pro svobodné zemědělské dělníky lůžkem, skříní na zámeček, stolem, židlí a umyvadlem.

(3) In besonders rücksichtswürdigen Fällen kann die Bezirksbehörde dem Besitzer des landwirtschaftlichen Betriebes auf dessen begründetes Ansuchen die Frist angemessen verlängern, um die Räume in den den Bestimmungen des Absatzes 1 entsprechenden Stand zu versetzen.

(4) Die Bestimmungen der Absätze 1 bis 3 gelten auch für Räume, die zur Unterbringung von Saison- und Wanderarbeitern bestimmt sind. Von der Erfüllung der unter Absatz 1, Z. 3 und 6, sowie, was die Doppelfenster anlangt, im Absatz 1, Z. 7, angeführten Bedingungen kann Abstand genommen werden, wenn die Räume nur im Sommer benutzt werden.

§ 13.

Personen verschiedenen Geschlechtes können, falls es sich nicht um eine Familie handelt, nur in Räumen untergebracht werden, die voneinander gänzlich gesondert sind.

§ 14.

Die Verwendung von Stallungen zur Unterbringung landwirtschaftlicher Arbeiter wird verboten; ausnahmsweise ist es zulässig, im Stalle eine Wache übernachten zu lassen, jedoch nur zur Zeit einer Erkrankung oder einer nahen Geburt des Viehs.

§ 15.

Die Arbeiter sind verpflichtet, die Arbeitswohnungen und deren Einrichtungen zu schonen und sie rein und in Ordnung zu halten.

§ 16.

(1) Die Aufsicht über die Durchführung der Bestimmungen der §§ 12 bis 15 obliegt den Bezirksbehörden, die die Gemeinde-(Stadt-) und Distriktsärzte mit der Ausübung der Aufsicht betrauen können.

(2) Der Besitzer eines landwirtschaftlichen Betriebes, der nach Ablauf der im § 12, Abs. 1, beziehungsweise im § 12, Abs. 3, angeführten Frist beim Arbeitsamte Landarbeiter anfordert, ist verpflichtet nachzuweisen, daß die zu deren Unterbringung dienenden Wohnungen und Wohnräume den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen.

§ 17.

(1) Übertretungen der Bestimmungen der §§ 12 bis 15 werden von den Bezirksbehörden mit einer Geldbuße bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 14 Tagen oder mit beiden Strafen gehandelt. Wurde eine Geldbuße

(3) V případech hodných zvláštního zřetele může okresní úřad majiteli zemědělského závodu na jeho odůvodněnou žádost přiměřeně prodloužit lhůtu, aby uvedl místnosti do stavu vyhovujícího ustanovením odstavce 1.

(4) Ustanovení odstavců 1 až 3 platí též pro místnosti určené pro ubytování sezonních a stěhovavých zemědělských dělníků. Lze však upustiti od splnění podmínek odstavce 1, č. 3 a 6 a, pokud jde o dvojité okna, odstavce 1, č. 7, je-li místnosti užíváno toliko v letní době.

§ 15.

Osoby různého pohlaví, nejde-li o rodinu, mohou býti ubytovány jen v místnostech od sebe úplně odloučených.

§ 14.

Používati stáji k ubytování zemědělských dělníků se zakazuje; výjimečně je přípustno, aby ve stáji přenocovala hlídka, ale jen na dobu nemoci nebo blízkého porodu dobytka.

§ 15.

Dělníci jsou povinni šetřiti pracovních bytů i jejich zařízení a udržovati je v čistotě a v pořádku.

§ 16.

(1) Dozor nad prováděním ustanovení §§ 12 až 15 přísluší okresním úřadům, které mohou výkonem dozoru pověřiti obecní (městské) a obvodní lékaře.

(2) Majitel zemědělského závodu, ucházeje se po uplynutí lhůty podle § 12, odst. 1 po případě podle § 12, odst. 3 u úřadu práce o zemědělské dělníky, je povinen prokázati, že byty a místnosti, určené k jejich ubytování, vyhovují podmínkám tohoto nařízení.

§ 17.

(1) Přestupky ustanovení §§ 12 až 15 trestají okresní úřady pokutou do 5.000 K nebo vězením do 14 dnů nebo oběma těmito tresty. Byla-li uložena pokuta, buď pro případ její nedobytnosti zároveň uložen ná-

aufgelegt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens im Rahmen des Freiheitsstrafensatzes aufzuerlegen. Wurde neben der Geldbuße eine Freiheitsstrafe auferlegt, so darf die Freiheitsstrafe samt der Ersatz-Arreststrafe die Höchstgrenze des Freiheitsstrafensatzes nicht übersteigen.

(2) Versetzt der Besitzer des landwirtschaftlichen Betriebes die Räume nicht innerhalb der im § 12 festgesetzten Frist in den den Bestimmungen des § 12 entsprechenden Stand, so setzt ihm die Bezirksbehörde — unbeschadet der Bestimmung des Absatzes 1 — eine angemessene weitere Frist zur Beseitigung der Mängel fest. Versetzt der Besitzer des landwirtschaftlichen Betriebes auch nicht innerhalb dieser Frist die Räume in den entsprechenden Stand, so kann dies die Bezirksbehörde auf seine Kosten und Gefahr selbst tun.

§ 18.

Die Bestimmungen der §§ 12 bis 14 und des § 17 können nicht auf Fälle angewendet werden, in denen der Besitzer des landwirtschaftlichen Betriebes an Stelle der nicht entsprechenden Räume zur Unterbringung ständiger landwirtschaftlicher Arbeiter seines Betriebes neue Wohnräume mit der Unterstützung gemäß dem I. Hauptstück dieser Verordnung errichtet oder in der von der Bezirksbehörde festgesetzten Frist errichten wird.

III. Hauptstück.

Gemeinsame und Schlußbestimmungen.

§ 19.

(1) Die Regierungsverordnung Slg. Nr. 196/1939 gilt lediglich für Bauten (Adaptierungen), mit denen vor der Wirksamkeit dieser Verordnung begonnen (§ 5, Abs. 2) oder für die auf Grund derselben bereits eine Unterstützung gewährt wurde.

(2) Die Bestimmung des § 8 gilt auch für Bauten (Adaptierungen), die mit der Unterstützung auf Grund der Regierungsverordnung Slg. Nr. 196/1939 errichtet wurden.

§ 20.

(1) Die Gemeinden sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken.

(2) Bei der Prüfung der Fragen gemäß § 4 haben die Arbeitsämter mitzuwirken.

hradní trest vězení podle míry zavinění v mezích sazby trestu na svobodě. Byl-li vedle pokuty uložen trest na svobodě, nesmí trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení přesahovati nejvyšší mez sazby trestu na svobodě.

(2) Neuvede-li majitel zemědělského závodu místnosti do stavu vyhovujícího ustanovením § 12 ve lhůtě tam stanovené, určí mu okresní úřad — bez újmy ustanovení odstavce 1 — přiměřenou další lhůtu, aby odstranil závady. Neuvede-li majitel zemědělského závodu ani v této lhůtě místnosti do vyhovujícího stavu, může tak učiniti okresní úřad na jeho náklad a nebezpečí.

§ 18.

Ustanovení §§ 12 až 14 a § 17 nelze užiti na případy, ve kterých majitel zemědělského závodu místo nevyhovujících místností pro ubytování stálých zemědělských dělníků svého závodu zřizuje nebo ve lhůtě stanovené okresním úřadem zřídí nové obytné místnosti s podporou podle hlavy I tohoto nařízení.

Hlava III.

Ustanovení společná a závěrečná.

§ 19.

(1) Vládní nařízení č. 196/1939 Sb. platí pouze pro stavby (úpravy), s nimiž bylo začato (§ 5, odst. 2) před účinností tohoto nařízení nebo na které byla podle něho již podpora udělena.

(2) Ustanovení § 8 platí též pro stavby (úpravy) zřízené s podporou podle vládního nařízení č. 196/1939 Sb.

§ 20.

(1) Obce jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení.

(2) Při zkoumání otázek podle § 4 spolupůsobí úřady práce.

§ 21.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird von den Ministern für soziale und Gesundheitsverwaltung, für Landwirtschaft und der Finanzen im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

§ 21.

Nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provedou je ministři sociální a zdravotní správy, zemědělství a financí v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Havelka v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

279.

Regierungsverordnung

vom 4. Juli 1940,

womit das Gesetz über die Bergbauschiedsgerichte abgeändert und ergänzt wird.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

Art. I.

Art. I, § 1, Abs. 1, des Gesetzes vom 3. Juli 1924, Slg. Nr. 170, über die Bergbauschiedsgerichte wird abgeändert und hat zu lauten, wie folgt:

„Bergbauschiedsgerichte werden für die Sprengel der einzelnen Revierräte beim Bergbau errichtet, und zwar in Prag, Pilsen, Königgrätz, Mährisch-Ostrau und Brünn.“

Art. II.

Die Zeit vom 1. Oktober 1938 bis zum Tage der Einsetzung des Bergbauschiedsgerichtes in Königgrätz wird im Verfahren vor diesem Gerichte in die Fristen zur Eingabe der Beschwerden, Klagen oder Berufungen nicht eingerechnet (§§ 6 und 11 des Ges. Slg. Nr. 170/1924). Der Tag der Einsetzung des Gerichtes wird vom Minister für öffentliche Arbeiten in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen verlautbart.

Art. III.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom

Vládní nařízení

ze dne 4. července 1940,

kterým se mění a doplňuje zákon o hornických soudech rozhodčích.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

Čl. I.

Čl. I, § 1, odst. 1 zákona ze dne 3. července 1924, č. 170 Sb., o hornických soudech rozhodčích, se mění a zní:

„Hornické rozhodčí soudy jsou zřízeny pro obvody jednotlivých revírních rad při hornictví, a to v Praze, Plzni, Hradci Králové, Moravské Ostravě a Brně.“

Čl. II.

Doba od 1. října 1938 do dne ustavení hornického rozhodčího soudu v Hradci Králové nevčítá se v řízení před tímto soudem do lhůt k podání stížností, žalob neb odvolání (§§ 6 a 11 zák. č. 170/1924 Sb.). Den ustavení soudu vyhlásí ministr veřejných prací ve Sbírce zákonů a nařízení.

Čl. III.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr veřejných prací